

DE

EL

**Weitere Maßnahmen gegen das Corona-Virus**  
Die Landesregierung hat am 22.03.2020 ein weitreichendes Kontaktverbot für Nordrhein-Westfalen per Rechtsverordnung erlassen. Dies gilt ab sofort für den Zeitraum bis zum 19. April [aktualisiert am 23.03.2020]:

#### **Weitreichendes Kontaktverbot**

- **Zusammenkünfte und Ansammlungen von mehr als zwei Personen sind in der Öffentlichkeit untersagt.**
- **Ausgenommen: Verwandte in gerader Linie, Ehegatten, Lebenspartnerinnen und Lebenspartner sowie in häuslicher Gemeinschaft lebende Personen**
- **Erlaubt sind die Begleitung minderjähriger und unterstützungsbedürftiger Personen**
- **Erlaubt sind zwingend notwendige Zusammenkünfte aus geschäftlichen, beruflichen und dienstlichen sowie aus prüfungs- und betreuungsrelevanten Gründen.**
- **Die Nutzung des Öffentlichen Personennahverkehrs bleibt zulässig**

#### **Strafen bei Nichteinhaltung des Kontaktverbots**

- **die zuständigen Behörden (Ordnungsamt, Polizei) sind angehalten, die Bestimmungen konsequent und, wo nötig, mit Zwangsmitteln durchzusetzen.**
- **Verstöße werden mit einer Geldbuße von mindestens 200 Euro bis hin zu 25.000 Euro und**

#### **Περαιτέρω μέτρα κατά του Κορωνιού**

Η κυβέρνηση του κρατιδίου στις 22 Μαρτίου 2020 εξέδωσε με διάταγμα μια εκτεταμένη απαγόρευση των επαφών για τη Βόρεια Ρηνανία-Βεστφαλία. Αυτό ισχύει πλέον για την περίοδο έως τις 19 Απριλίου (ενημέρωση στις 23/3/2020)

#### **Εκτεταμένη απαγόρευση επαφών**

- Συναντήσεις και συγκεντρώσεις περισσότερων από δύο ατόμων δημοσίως απαγορεύονται.
- Εξαιρέσεις: Συγγενείς σε πρώτη γραμμή, σύζυγοι, συντρόφισσες και σύντροφοι και άτομα που ζουν σε μια οικιακή κοινότητα.
- Επιτρέπονται οι συνοδείες ανήλικοι και ατόμων που χρειάζονται υποστήριξη.
- Οι υποχρεωτικές συγκεντρώσεις επιτρέπονται για επιχειρηματικούς, επαγγελματικούς και υπηρεσιακούς λόγους, καθώς και για λόγους εξέτασης και σχετικών λόγους υγείας.
- Η χρήση των τοπικών δημόσιων συγκοινωνιών παραμένει επιτρεπτή.

#### **Κυρώσεις για μη συμμόρφωση με την απαγόρευση επαφής**

- Οι αρμόδιες υπηρεσίες (υπηρεσία δημοσίας τάξης, αστυνομία) ενθαρρύνονται να εφαρμόζουν τις διατάξεις με συνέπεια και, όπου χρειάζεται, με καταναγκαστικά μέτρα.
- Οι παραβιάσεις τιμωρούνται με πρόστιμο τουλάχιστον 200 Ευρώ μέχρι 25.000 Ευρώ μέχρι και πέντε χρόνια φυλάκιση.

als Straftaten mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren verfolgt.

**Weitere Restriktionen:**

**Friseure, Nagelstudios, Tätowierer, Massagesalons**

- **Dienstleistungen, bei denen ein Mindestabstand von 1,5 Metern von Mensch zu Mensch nicht eingehalten werden kann (insbesondere von Friseuren, Nagelstudios, Tätowierern, Massagesalons), sind untersagt.**

**Handwerk und Dienstleistungsgewerbe**

- **Handwerker und Dienstleister können ihrer Tätigkeit mit Vorkehrungen zum Schutz vor Infektionen weiterhin nachgehen.**
- **Augenoptikern, Hörgeräteakustikern, orthopädischen Schuhmachern und anderen Handwerkern ist der Verkauf von nicht mit handwerklichen Leistungen verbundenen Waren untersagt; ausgenommen ist notwendiges Zubehör.**

**Bau- und Gartenbaumärkte**

- **Der Betrieb von Bau- und Gartenbaumärkten bleibt zur Versorgung von Gewerbetreibenden und Handwerkern zulässig.**
- **Anderen Personen darf der Zutritt nur gestattet werden, wenn zum Schutz vor Infektionen geeignete Vorkehrungen getroffen sind (insbesondere Maßnahmen zur Sicherstellung von Mindestabständen und Schutzvorrichtungen für das Kassenpersonal),**

**Περαιτέρω περιορισμοί:**

Κομμωτήρια, αίθουσες νυχιών, τατουάζ, αίθουσες μασάζ

- **Δεν επιτρέπονται υπηρεσίες που δεν μπορούν να διατηρηθούν σε ελάχιστη απόσταση 1,5 μέτρων από άτομο σε άτομο (ειδικά από κομμωτήρια, αίθουσες νυχιών, τατουάζ, αίθουσες μασάζ).**

**Τεχνικές και εξυπηρετικές υπηρεσίες**

- **Τεχνίτες και πάροχοι υπηρεσιών μπορούν να συνεχίσουν να εργάζονται με τις προφυλάξεις κατά της λοίμωξης.**
- **Οι οπτικοί, οι επαγγελματίες των ακουστικών, οι ορθοπαιδικοί υποδηματοποιείς και άλλοι τεχνίτες απαγορεύεται να πωλούν αγαθά που δεν σχετίζονται με το χειρωνακτικό έργο: η μόνη εξαίρεση είναι τα απαραίτητα αξεσουάρ.**

**Καταστήματα δομικών και υλικών κήπου**

- **Η λειτουργία καταστημάτων δομικών και υλικών κήπου επιτρέπεται για προμήθεια εμπορών και τεχνιτών.**
- **Άλλοι άνθρωποι μπορούν να έχουν πρόσβαση μόνο εάν έχουν ληφθεί τα κατάλληλα μέτρα προφύλαξης για την προστασία λοιμώξεων (ιδιαίτερα μέτρα για την εξασφάλιση ελάχιστων αποστάσεων και προστατευτικών διατάξεων για το προσωπικό της υπηρεσίας πληρωμών).**

- **Unter den o.g. Voraussetzungen dürfen auch Floristen ihren Betrieb fortsetzen.**

#### **Arztpraxen**

- **Arztpraxen und Zahnarztpraxen bleiben geöffnet. Es wird angeraten, alle Untersuchungen, die nicht zeitkritisch sind, zu verschieben.**
- **Therapeutische Berufsausübungen, insbesondere von Physio- und Ergotherapeuten, bleiben gestattet, soweit die medizinische Notwendigkeit der Behandlung durch ärztliches Attest nachgewiesen wird und strenge Schutzmaßnahmen vor Infektionen getroffen werden.**

#### **Krankenhäuser und Pflegeheime**

- **Besuche sind grundsätzlich untersagt, wenn sie nicht der medizinischen oder pflegerischen Versorgung dienen oder aus Rechtsgründen erforderlich sind.**
- **Ausnahmen: unter strengen Schutzmaßnahmen, wenn es medizinisch oder ethisch-sozial geboten ist (z.B. auf Geburts- und Kinderstationen sowie bei Palliativpatienten),**

#### **Gastronomie**

- **Der Betrieb von Restaurants, Gaststätten, Imbissen, Mensen, Kantinen (außer Betriebskantinen) und anderen gastronomischen Einrichtungen ist untersagt.**
- **Die Belieferung mit Speisen und Getränken sowie der Außer-Haus-Verkauf ist zulässig, wenn die zum Schutz vor Infektionen erforderlichen Abstände**

- **Κάτω από τις παραπάνω συνθήκες οι ανθοκόμοι μπορούν επίσης να συνεχίσουν να λειτουργούν.**

#### **Ιατρεία**

- **Ιατρεία και Οδοντιατρεία παραμένουν ανοιχτά. Συνιστάται να αναβληθούν όλες οι εξετάσεις που δεν είναι κατά το χρόνο κρίσιμες.**
- **Οι επαγγελματικές θεραπευτικές ασχολίες, ιδίως από φυσιοθεραπευτές και επαγγελματίες θεραπευτές, επιτρέπονται εφόσον η ιατρική αναγκαιότητα της θεραπείας αποδεικνύεται με ιατρικό πιστοποιητικό και λαμβάνονται αυστηρά προστατευτικά μέτρα κατά των λοιμώξεων.**

#### **Νοσοκομεία και ιδρύματα περίθαλψης**

- **Οι επισκέψεις γενικά απαγορεύονται αν δεν παρέχουν ιατρική ή νοσηλευτική φροντίδα ή απαιτούνται για νομικούς λόγους.**
- **Εξαιρέσεις: υπό αυστηρά προστατευτικά μέτρα όταν είναι ιατρικά, ηθικά και κοινωνικά αναγκαία (π.χ. σε θαλάμους τοκετού και παιδιών, καθώς και σε ασθενείς με παρηγορητική περίθαλψη).**

#### **Γαστρονομία**

- **Η λειτουργία εστιατορίων, μπιραριών, σνακ-μπαρ, καφετέριες, κυλικεία (εκτός κυλικεία επιχειρήσεων) και άλλες γαστρονομικές εγκαταστάσεις απαγορεύονται.**
- **Η παράδοση τροφίμων και ποτών καθώς και η πώληση εκτός καταστημάτων επιτρέπεται, εάν παρατηρηθούν οι αποστάσεις που απαιτούνται για την προστασία από λοιμώξεις. Η κατανάλωση σε**

**eingehalten werden. Der Verzehr ist in einem Umkreis von 50 Metern um die gastronomische Einrichtung untersagt.**

- **Nicht öffentlich zugängliche Betriebskantinen dürfen zur Versorgung der Beschäftigten unter strengen Auflagen betrieben werden.**

### **Bibliotheken**

- **Bibliotheken einschließlich Bibliotheken an Hochschulen haben den Zugang zu ihren Angeboten zu beschränken und nur unter strengen Schutzauflagen zu gestatten.**

### **Versammlungen, Gottesdienste, Beerdigungen**

- **Veranstaltungen und Versammlungen sind untersagt.**
- **ausgenommen sind Veranstaltungen, die der Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung oder der Daseinsfür- und -vorsorge (insbesondere Blutspendetermine) dienen.**
- **Versammlungen auch zur Religionsausübung, also Gottesdienste, unterbleiben.**
- **Beerdigungen sind im engsten Familienkreis und unter strengen Auflagen gestattet.**

***Bleiben Sie Zuhause. Beachten Sie Hygiene- und Schutzmaßnahmen. Vermeiden Sie unnötige Sozialkontakte.***

ακτίνα 50 μέτρων από την εγκατάσταση εστίασης απαγορεύεται.

- Τα κυλικεία επιχειρήσεων που δεν είναι προσβάσιμα στο κοινό μπορούν να λειτουργούν υπό αυστηρούς όρους για την παροχή εργαζομένων.

### **Βιβλιοθήκες**

- Οι βιβλιοθήκες, συμπεριλαμβανομένων των πανεπιστημιακών βιβλιοθηκών, έχουν περιορισμένη πρόσβαση στις υπηρεσίες τους και επιτρέπονται μόνο υπό αυστηρές απαιτήσεις προστασίας.

### **Συγκεντρώσεις, θρησκευτικές τελετές, κηδείες**

- Εκδηλώσεις και συγκεντρώσεις απαγορεύονται.
- Εξαιρούνται εκδηλώσεις, εκτός από εκδηλώσεις που εξυπηρετούν τη διατήρηση της δημόσιας ασφάλειας και τάξης ή το γενικό συμφέρον και την παροχή (ιδίως ημερομηνίες αιμοδοσίας).
- Δεν επιτρέπονται επίσης θρησκευτικές συναντήσεις, δηλαδή θρησκευτικές τελετές.
- Οι κηδείες επιτρέπονται στον πλησιέστερο οικογενειακό κύκλο και υπό αυστηρές συνθήκες.

Μείνετε στο σπίτι Τηρείτε τα μέτρα υγιεινής και προστασίας. Αποφύγετε περιττές κοινωνικές επαφές.